VINCENT RIGAL rigalia.net

CONSULTANT APPLICATION & FONCTIONNEL · APPLICATION RUN SENIOR · RUN/BUILD · SaaS
Fontenay-le-Fleury (78), France | contact@rigalia.net | linkedin.com/in/vincentrigal

PROFIL

Consultant fonctionnel senior orienté RUN applicatif, avec plus de 25 ans dans les technologies de localisation et plus de dix ans sur des plateformes SaaS CAT/TMS. J'interviens sur l'exploitation, le support expert, les incidents et problèmes, les évolutions, la gouvernance, les fournisseurs, la documentation et l'adoption.
Ma curiosité me conduit à explorer, tester, mettre en œuvre et surtout partager des solutions utiles. Je m'appuie sur une forte résilience opérationnelle et une pratique concrète de la médiation entre équipes, fournisseurs et parties prenantes.

DOMAINES D'EXPERTISE

Produit & delivery — Exigences, priorisation, gouvernance et amélioration continue
Technologies de localisation — XTM, Phrase, Trados, CAT/TMS et processus multilingues
API, data & automatisation — Intégration, workflows, XLIFF/XML, tests et architecture fonctionnelle
Support, adoption & changement — Formation, support, conduite du changement, avant-vente et RFP
Collaboration & résilience — Gestion des parties prenantes, résolution de conflits et continuité de service

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

CAT Tool Product Manager | Acolad | 2025 — mars 2026

Responsabilité exercée en parallèle du rôle de Product Owner CAT/TMS.

- Pilotage d'intégrations API entre XTM/Phrase et le TMS propriétaire, de la spécification aux tests et à la livraison.
- Gestion d'environ dix améliorations fonctionnelles et contribution aux initiatives produit liées à l'IA, au XLIFF et à la qualité.
- Coordination avec Product, QA, processus métier et avant-vente pour transformer les besoins en solutions actionnables.

Product Owner — Plateformes CAT/TMS SaaS | Acolad | 2020 – mars 2026

RUN applicatif, déploiement, gouvernance et amélioration continue de XTM et Phrase pour plus de 1 000 utilisateurs dans plus de 20 pays et entités.

- Recueil des besoins, priorisation des évolutions et échanges directs avec les éditeurs SaaS sur les capacités et feuilles de route.
- Coordination des fournisseurs SaaS, suivi des SLA et recommandations de renouvellement, sans délégation de signature.
- Gouvernance des plateformes, standardisation des processus et documentation complète.
- Médiation et résolution de situations bloquées entre support, équipes techniques, fournisseurs et chefs de projet.
- Expertise de domaine pour les utilisateurs, le support, les escalades techniques, les démonstrations et appels d'offres.

Consultant & Formateur TMS / processus métier | Amplexor | 2015 – 2020

Conseil, configuration XTM, optimisation des workflows, migrations et adoption des technologies.

- Conception et animation de formations internationales sur site et à distance.
- Sur la période 2015–2026 : plus de 1 000 utilisateurs internes, 500 utilisateurs côté client et 20 organisations accompagnés.

Chef de projet — Traduction & localisation | Euroscript | 2009 – 2015

Pilotage de projets multilingues internationaux, interface client et optimisation qualité-coûts-délais.

- Gestion du cycle de vie de projets multilingues dans un environnement international multi-sites.
- Spécialisation sciences de la vie et dispositifs médicaux.

Traducteur / Réviseur senior | Syselog / Eurodoc | 1999 – 2009

Traduction, localisation, qualité, déploiement d'outils CAT et formation des partenaires.

- Traduction technique et localisation d'interfaces, notamment Android.
- Contribution aux procédures qualité et à l'adoption des outils.

AUJOURD'HUI

Recherche et auto-apprentissage autour de la gestion de produit autonome assistée par IA, de l'Industry Intelligence, des architectures agentiques et de l'intégration raisonnée de l'IA aux workflows métier.

FORMATION ET LANGUES

Niveau maîtrise / première année de Master — Langues Étrangères Appliquées, anglais et espagnol, traduction technique et informatique — Université Blaise Pascal, 1998.
Français — langue maternelle · Anglais — C2 · Espagnol — B2 · Slovaque — A2

OUTILS

XTM Cloud · Phrase · Trados Studio · REST API · Postman · Swagger · Datadog · Jira · Confluence · Kollabe · Méthode Agile · XML / XLIFF · Regex · développement assisté par IA

COMPÉTENCES TRANSVERSALES

Gestion des parties prenantes · Gestion des contrats · Gouvernance SLA · Résolution de conflits · Résilience opérationnelle · Leadership transversal · Conduite du changement · Communication C-level · Collaboration internationale · Curiosité et partage